

NĂM THỨ 81
Số 6043
Ngày thứ năm
29 Dec. 1988
Mùng 8
tháng 11 (Thiếu)
NĂM MẬU-DAN

Lưu Tân Văn

CỦ-NGH: NGUYEN-VAN-CUA

CỦ-NGH: LAM-VAN-NGO

Mua báo xin trả tiền trước cho ông NGUYEN-VAN-CUA.

Gởi bài về cho ông LAM-VAN-NGO.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucret Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thiệp tất: LUCTINH - Đầy thiệp nói: 20.364

GIÁ BẢO
Một năm... 12500
Sáu tháng... 8.500
Ba tháng... 8.500
Mỗi số... 0.04

HÌNH-LUẬT PHỔ-THÔNG ĐẠI-CƯƠNG

Mục-dịch của hình-luật

của PHAN-VĂN-THIỆT Luật-khoa Cử-nhơn

Đời với vấn đề phổ-thông luật pháp từ lâu nay đã có, chúng tôi bắt đầu công bố, từ khi có một quyển sách mới tập các luật pháp của Việt Nam, chúng tôi không bao giờ bỏ qua và không quên thiếu cho bạn. Vì sự rằng chính vì không luật pháp mà thường ngày người ta cứ ra làm việc là thôi. Hôm nay ông Phan-văn-Thiệt luật khoa cử nhân của chúng tôi đã soạn ra một quyển sách mới có tên là Hình luật phổ thông của Phan-văn-Thiệt 11 phần chia làm 11 quyển. Mỗi quyển có một chủ đề như sau:

KHÔNG phải mỗi việc phạm luật đều bị trừng trị vì nhân dân, do đó là tất nhiên về việc phạm pháp, có việc phạm nhẹ.

Đôi khi, sự phạm ấy lại chỉ có hại cho người lợi vì không mất, như ông, từ không có quyền kiện đến luật mà buộc người kia phải nhận nhân quyền lợi mình để bù lại làm và bị xâm phạm, vì phải chịu tiền bồi thường thiệt hại vì sự ấy cho mình.

nên có trong một xã-hội có tổ chức. Đó như sự bình cực xã-hội và sự công bình thì nó có tính cách tuyệt đối qua có thể sánh ra như sự thật qua đúng tính.

Nguyên lý chính đáng của quyền trừng phạt là làm cho kẻ phạm tội khổ hơn là kẻ bị trừng phạt. Vì vậy luật pháp phải trừng phạt kẻ phạm tội để cho kẻ phạm tội khổ hơn là kẻ bị trừng phạt.

Xã-hội có quyền trừng phạt bởi vì sự ấy là cần cho sự sống của xã-hội. Điều ấy rất rõ ràng xã-hội phải có luật pháp để trừng phạt những ai làm rối loạn trật tự chung của xã-hội.

Chinh độ là nguyên lý của Bộ Hình luật nước Pháp ở xứ Đông-Pháp tức là xã-hội 31 Decembre 1917.

TIẾT THỰC I Chương thứ nhất VỀ SỰ PHẠM LUẬT

Mỗi một việc phạm luật hình (infraction a la loi penale) dù gồm có hai thì nguyên lý hình-phạm (elements constitutifs) 1- những nguyên lý tổng quát (elements generaux) chung cho tất cả các thì phạm luật, 2- những nguyên lý đặc biệt (elements speciaux) riêng cho mỗi thì phạm luật. Bởi vậy nếu luật pháp quy định một việc phạm luật mà nói thì mỗi việc phạm luật có hai cái tên một tên chung: việc phạm luật (infraction) và một tên riêng như: ăn trộm, tội sát nhân, tội lường gạt, v.v.

VỀ VẤN-ĐỀ LƯƠNG BỔNG CÔNG CHỨC-NHON

Bức điện-tin của quan Toàn-quyền trả lời cho cụ Bùi-quang-Chiều

Hôm 27 Dec. - Tiếp theo thư ngày 14 Decembre của ngài bộ trưởng của bộ-như ngày 2 Decembre chỉ nhắc ngài có một lá thư trình bày. Ủy ban 5 ngày 10 Novembre đã trả lời ngài. Bộ-như rất vui lòng nhận lời trả lời của ngài, mà ngài chỉ cho bộ-như biết cái vai tướng của ngài là Ủy ban 5 chỉ là người báo tin để chính phủ soạn công thức bản sớ.

HẠT TRAVINH Le khánh-thanh các công-thụ

Đang theo chương trình chung tôi đã báo, Le khánh-thanh các công-thụ của ông Le Khánh-thanh ngày 10, 12 và 18 Decembre.

Người dự lễ qua sự dự-đầu bởi sự kêu gọi của ông Le Khánh-thanh tại tỉnh thành của ông ở Cầu-gang, cuộc lễ đã được cử hành vào 10 giờ với một ca khúc rất vui vẻ.

Tại thành phố, ngày chính lễ là ngày 17 Decembre. Đứng 4 giờ sáng, quan Chánh Chín-hành hiệp cùng quan Phó Tham-biện và các quan viên chức để lấy danh sách các công-thụ. Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ. Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

vắng mặt hết 8. Nguyễn Văn-Thêm ở Travinh, mang số 13 về một mặt của bộ đồ chơi của ông Le Khánh-thanh, ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Sau khi chú từ ông Hoàng, ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Trước kia, đây là một cái số lương bổng của các công-thụ. Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Người Pháp thường tặng cho mình 5 người Pháp là một người không thông thuộc địa.

Quan Toàn-quyền Jules Brevie được ăn từ huy chương

Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Ông Le Khánh-thanh đã cử một phái đoàn để đi thăm các công-thụ.

Vấn-đề cần thiết đến sự vệ-sanh tại châu-thành Baclieu

Như lai mỗi năm kinh công bản này kêu gọi về vấn đề vệ-sanh tại châu-thành Baclieu.

Thử để một năm về trước, khi mới đầu 1937, anh là một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Nét Mực thừa xin giới thiệu

Đập Tân - xuân ở tỉnh Bentre

Đập Tân - xuân này lập ra để dâng tặng cho các công-thụ.

ÂU CHUYỂN THƯ NAM

Khóc một cen chó chết

Tặng Phan-vân-Phi, một chuyên thiết của HỒ-VĂN-SỸ

Hôm nay, trái với thường lệ, tôi không thấy chú chó chết. Tôi thấy nó vẫn còn sống.

Anh Văn khóc một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Ông, một hôm, anh Văn chuyển đến đây, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Nhiều lần, Văn khóc một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Văn khóc một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Con Mực rất vui lòng nhận lời trả lời của ngài.

Theo nghị định của quan Thống đốc Nam-kỳ ngày 12 Decembre 1938

Khóc một cen chó chết

Hôm nay, trái với thường lệ, tôi không thấy chú chó chết. Tôi thấy nó vẫn còn sống.

Anh Văn khóc một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Ông, một hôm, anh Văn chuyển đến đây, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Nhiều lần, Văn khóc một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

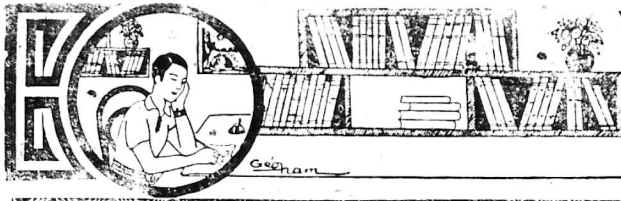
Văn khóc một người trẻ tuổi, anh đã đi làm việc tại châu-thành Baclieu.

Con Mực rất vui lòng nhận lời trả lời của ngài.

Theo nghị định của quan Thống đốc Nam-kỳ ngày 12 Decembre 1938

JEUDI 29 DECEMBRE 1988

NGÀY MÔNG 8 THÁNG MƯỜI MỘT NĂM MẬU DẦN



VAN

CHƯƠNG



Khảo cứu về Học-thuyết của Môn-Đồ đức Không-Tử

(Tiếp theo)

Cả tôn giáo, « toàn thọ toàn qui »... về sau lưu lại đường thành cai trị - cách sục sục như nhát, làm cho tiêu môn cái khí - phách mạo hiểm của người đời; trong sách Hán - thư chép rằng: Ông Vương - Đường làm quan Thứ-sứ châu nh, đi đến chỗ Cửu-chiên - bản núi Càng-lai tỉnh Tứ-xuyên, tức là một chỗ đường đi rất nguy hiểm, ông bèn than thở rằng: « Có sao mình đem cái đi - thể của Tiên nhơn đi hoài những nơi hiểm trở này » rồi sau ông cáo bệnh thôi làm quan, lấy phải là cái tôn giáo « toàn thọ toàn qui » lưu độ đến thế không?

Muốn biết cái tình nghĩa về lễ tế, không chỉ bằng xem một đoạn trong thiên Tế nghĩa nơi như sau này: « Đến ngày trai giới (tức là ngày dự bị lễ-tế) thì nhờ đến sự cư xử, giọng cười tiếng nói, ý chí và chỗ vui chỗ ham muốn của cha mẹ tổ-tôn thì nào; trai giới ba ngày rồi đến ngày tế lễ. Khi vào Tư-dương thì tư tưởng như có hình bóng và nghe thấy âm-dung, khira cửa thì như nghe tiếng thờ thần » vẫn vẫn vậy thật là tế lễ, khi cái tâm lý về sự tế-tư.

Có người nói rằng: đạo nhơn không phải là tôn-giáo, nhưng chúng ta xét lại thì đạo nhơn chính là Tôn-giáo vậy; vì sao? đạo nhơn vẫn không tin qui-thần, mà lại tin về lối tế tự, đạo nhơn tuy không vi-ên-dâm-qui-thần mà lại tin nguyên tự mình tạo ra qui-thần, để sùng bái, như đức Không-tử đã nói rằng: « chưa biết lễ sống, dân biết lễ chết được » nhưng lại nói rằng: « Tế Tiên tử như có Tiên tử, tế thần như có thần » một chữ « như » về hết cái tâm lý-học của nhà tôn-giáo.

Có người hỏi: đạo nhơn việc gì mà tinh khiết tự mình tạo ra qui - thần mà sùng bái? chúng ta tưởng rằng ấy thật là một cái khổ tâm của đạo nhơn vậy; « thậm chung truy văn, dân đức qui hậu » nghĩa là cứu-thần từ cuối-cùng và nhơn tướng đức người trước, thì đương đạo đức của dân mới có trung hậu; đức Không-tử nói rằng: « người quan trọng với nghĩa thần thì dân có vũ về đức hiếu vậy. Tất cả những lễ tang của đạo nhơn, tuy là thiên đức, và tự mộ-đầu, mà rút lại chỉ bốn chữ « chi - chung truy văn » chỉ cần cho đức tinh dân theo lối trung-hậu, và cần cho dân có vũ về đức nhân, ấy là cái mục đích của tôn-giáo về đạo hiếu vậy.

SONG-BINH SAO-LUC (con nữa)

Một ngàn binh lạ

Bộ sách ngoại khoa huyền Như thần thập phương, trước kia định nhà hàng cho ra một cuốn. Nay vì thấy công chúng hoan nghinh cửu thời nhà vua vô số, nên nhất định ra đời. Năm 1939 in đầy thì xuất bản trong bộ 21 cuốn đong chung, in đẹp, trời 300 trang giấy lớn, mà chỉ bán có 25.000, phụ tiền gọi 05.200 cây theo cách lãnh học giao ngân hàng được. Viết theo dân trước kêu gọi. Do xin soạn giả:

M. NGUYỄN-VĂN-XÔNG Giảng Viên (Giáo sư).



HỒN THƠ

Vĩnh Điện Bà
Bên Tản, bên Phật
giữa chùa bà
Phong cảnh linh - sơn mới
mở ra,
Nước suối leo leo tuông
bốn ngã,
Lửa hương nghi ngút
khắp ba tòa.
Người đi du - lịch Trung,
nam, Bắc,
Khách đến kỳ-yên Mọi,
chức, chức,
Sắc trắng, sắc vàng đều
khác sắc.
Bà Đen ứng hộ nước non
nhà.
Vũ-thượng chi Hào.

Hoa Văn.
Lên chốn linh sơn viếng
Điện-Bà
Hai bên Tiên Phật dựng
chùa ra.
Ro-re đờn suốt lâu quanh.
Phượng-phất hơi hương
tản khắp tòa.
Đu khách gửi trả: giá lớn
bể.
Hành-hương nam chức
mọi nên chú.
Tư-mua như một đồng La
hàn.
Vàng trắng đen nay tìm
một nhà.
Trần thời-Hanh.
Tân-hoan.

Hoa Văn.
Chứng cảnh nào hư cảnh
Điện-Bà.
Linh sơn có tự trước bay ra,
Nguyệt trời đã dựng cây sen
kê.
Đội đôi chuông kêu khách
chết ba.
Mây phủ non tiên xoay
ngọn gió.
Khôi un động phật sơn
hương châu.
Non cao cảnh tịnh thần
thường nhai.
Cầm hòa dân san mến
danh nhà.
Tạ-quốc-Bửu Bachou.

Hoa Văn.
Thong thả dạo chơi cảnh
Điện-Bà.
Phật liên trước mắt khoe
phở ra.
Linh san mây ánh danh
trên chốt.
Thần-nữ cốt thần đứng
giữa tòa.
Già trẻ lời lui ở làm nh!

Hương hoa đứng cùng, uy
dông chỉ.
Cầm tinh bá muôn tôn
ơn.
Khởi sắc con đèn dật nước
nhà.
Giáo tư.

Hoa Văn.
Tiên Phật thượng ngự ở
Điện-Bà
Này xe ngựa kẻ nô ra,
Lữ đồng tòa khời bay trên
ơn.
Bạt-gòn sơn đứng giữa
tòa.
Lữ bát bạc vàng mua của
chức.
Hành-hương hoa quả cũng
cho cha.
Tư lâu non lãnh nghệ rần
rờn.
Chi thấy màu dục nhuộm
mơc nhà.
Hoa g Trúc Tânchâu

Hoa Văn.
Linh thành thượng ngự
chín miêu bay.
Tây Minh ỷ cảnh khêu xây
ra.
Dụng Tiên về Phật nghiêm
đội chố.
Tiếng mõ cầu kinh ở khắp
tòa.
Lữ bát khơn lư g người
nước Việt.
Hành hương ngộ tại sông
dân chồ.
Nhờ xưa oai họ tay vào
chùa (L)
Nay cũng ngựa rau tác dật
nhai.
Vô thị Hà Thanh
Châudoc

Hoa Văn.
Ngon roi Hồ - Vinh chung
đều hay.
Sao « y sủ này lợi là lay.
Nếu « ắc thầy-tu không
đio nhơn;
Tài sao có-pai lại mang
thai.
Cầu kinh ngữ - giải chưa
tron trĩa.
Con qui lam-bánh lại cần
nhai.
Mộ phật nữa tiên mơ nữa
lục.
Mặc tình người thế chúng
nhơn tay.
Trần-thời-Hanh.
Tânchâu.

Hoa Văn.
Rê chuông về nhỏ chúng
đều hay.
Cò đực lòng ai hủ chúng
lay.
Ngủ-giữ vừa trao nên hữu
pháp.
Thất linh chưa tất đã tinh-
thai.
Cửa không ai gọi tra đầu
lực.
Tài kế chúng mang trở
miệng nhai.
Tạ đợ chúng sanh đùm đùm
nân.
Lòng hành mỗ phật chuỗi
liên tay.
Hoàng-Trúc.
Tânchâu.

Hoa Văn.
Cổ gái chèo đò.
Chèo que tay nung vẩy lái
bồng.
Thuyền loan đưa rươ:
khách tay đong.
Long sơn bao quần giòng
xuôi ngược.
Đá sứt chi sơn trận gió
giòng.
Ngày tháng duyên ưa cùng
nước bực.
Sớm chiều nự thắm với
mặt hồng.
Lơ cang tìm thảng gin đời
bến.
Nguyễn giờ linh xuất với
núi sông.
Hoàng-Trúc.
Tânchâu.

Hoa Văn.
Rê chuông về nhỏ chúng
đều hay.
Cò đực lòng ai hủ chúng
lay.
Ngủ-giữ vừa trao nên hữu
pháp.
Thất linh chưa tất đã tinh-
thai.
Cửa không ai gọi tra đầu
lực.
Tài kế chúng mang trở
miệng nhai.
Tạ đợ chúng sanh đùm đùm
nân.
Lòng hành mỗ phật chuỗi
liên tay.
Hoàng-Trúc.
Tânchâu.

Hoa Văn.
Rê chuông về nhỏ chúng
đều hay.
Cò đực lòng ai hủ chúng
lay.
Ngủ-giữ vừa trao nên hữu
pháp.
Thất linh chưa tất đã tinh-
thai.
Cửa không ai gọi tra đầu
lực.
Tài kế chúng mang trở
miệng nhai.
Tạ đợ chúng sanh đùm đùm
nân.
Lòng hành mỗ phật chuỗi
liên tay.
Hoàng-Trúc.
Tânchâu.

Hoa Văn.
Rê chuông về nhỏ chúng
đều hay.
Cò đực lòng ai hủ chúng
lay.
Ngủ-giữ vừa trao nên hữu
pháp.
Thất linh chưa tất đã tinh-
thai.
Cửa không ai gọi tra đầu
lực.
Tài kế chúng mang trở
miệng nhai.
Tạ đợ chúng sanh đùm đùm
nân.
Lòng hành mỗ phật chuỗi
liên tay.
Hoàng-Trúc.
Tânchâu.

Cổ thi quốc-âm
Nhứt thiên thảo phương

(Tiếp theo)

XVI
Bộ sách Thần-phương được
phổ thông,
khắp Trung, Nam, Bắc
thầy vui lòng.
Khentai soạng lại sự lập
Mền đức người lam, thật
hữu công.

XVII
Thần-phương bộ sách qui
vô chùng,
Xuất bản từ đây làm kẻ
mừng.
Khoa ngoại nhứt thiên
ngiên cứu 10,
Trạng bình, ngân bình san
bay trung,
Hữu công với cả nước non
nhà,
Tin lung hồn phương khắp
trí hay.
Ngân bình chỉ rạch không
sốt một,
Bác, Nam lẫn lộn, cả Tây
hóa.

XVIII
Xem qua bộ sách tựa Thần
phương
Gâm khitha chơgoi thường
Nghiên cứu đủ điều đáng
rgoai đợ-
Soạn sanh thứ tự sắp từ
chưng;
Dung hóa bá bình trong
thiên họ.
Chỉ dẫn nghệ y đủ mọi
đường
Hữu chi giờ đợi danh lực để
một họ,
Công trình ông Nguyễn
đang phở trương
Vô-và-Hai
Lữ-và-Nguyễn

XIX
Y học hóa học chất thêm
hay.
Giúp kẻ làm nguy đờ ngày
ray.
Mưa nắng bão ngờ liên cấp
tri,
Anti n chong ngoi nôi xa
thầy.
Xa thấy điều ấy dang lo âu,
Cổ sơn Thần - phương ắt
khỏi sầu.
Gợi thiệu mỗi nhà mua
mặt họ,
Hải đồng cũng em mắc giầu
Vô-và-Hai

Kỷ giử Linh chi văn đàn Bacliêu

Một gánh gia-dinh nặng
trệu vai.
Linh chi xưng đang phôi
lâm trai
Ngay qua thàng lai nên
hương lửa
Đi bắc về nam trải đầy
cây.
Tều tuổi lâm phen rên đã
nước
Giới rằng mấy độ xem rày
mây
Bằng 1non trước khoe gay
nên cuộc

Một gánh gia-dinh nặng
trệu vai.
Trương Hào-nhan
Vinh Trach

Hoa-Đáp
Anh hùng công sỏ kemo vai
Chợt gánh gia-dinh há
chị trai.
Túng bá lạnh đong đã nôi
tiếng
Quê cương già tuổi lại
càng cay
Sớm xem sơn thủy hay-
hãy dạ
Tối ngắm nguyệt hoa rỏ-
rỏ mây
Đoái bạn đồng niên
thương lắm kẻ
Giấc nồng chợt tỉnh mới
vung vai

Hoa-Đáp
Anh hùng công sỏ kemo vai
Chợt gánh gia-dinh há
chị trai.
Túng bá lạnh đong đã nôi
tiếng
Quê cương già tuổi lại
càng cay
Sớm xem sơn thủy hay-
hãy dạ
Tối ngắm nguyệt hoa rỏ-
rỏ mây
Đoái bạn đồng niên
thương lắm kẻ
Giấc nồng chợt tỉnh mới
vung vai

Hoa-Đáp
Anh hùng công sỏ kemo vai
Chợt gánh gia-dinh há
chị trai.
Túng bá lạnh đong đã nôi
tiếng
Quê cương già tuổi lại
càng cay
Sớm xem sơn thủy hay-
hãy dạ
Tối ngắm nguyệt hoa rỏ-
rỏ mây
Đoái bạn đồng niên
thương lắm kẻ
Giấc nồng chợt tỉnh mới
vung vai

Hoa-Đáp
Anh hùng công sỏ kemo vai
Chợt gánh gia-dinh há
chị trai.
Túng bá lạnh đong đã nôi
tiếng
Quê cương già tuổi lại
càng cay
Sớm xem sơn thủy hay-
hãy dạ
Tối ngắm nguyệt hoa rỏ-
rỏ mây
Đoái bạn đồng niên
thương lắm kẻ
Giấc nồng chợt tỉnh mới
vung vai

Thời cuộc cưỡi ai cần nòng
nhé,
Tinh đời vẫn tờ chân chua
cay.
Trời soi kim-cổ còn châu
mặt,
Nước trôi tang-thương cũng
nhiều mây.
Đông-chi tâm đầu, trong bôn
bến vai.
Linh-Chi

Lời tặng bà huyện Vu-
Tung Bacliêu
Vây... là không hò với non
sông,
Khép cửa phòng thu giữ tiết
chông.
Trời cũng rạng soi gương
sáng ấy,
Ngày này mới được chực
ân phong

Âu phong kim-bội rất vin
sang,
Bầm bầy (1937) năm xưa
được điều vàng (kim-tiểu)
Phần nước hương vua ray
dep mặt,
Một nhà sức nức đượm
hương Lan.

Hương Lan hay tòa một
trời Liêu,
Hạ bút nên thơ tặng ít điều
Trộm nghĩ xưa nay trong
nữ giới,
Hỏi người hân-hạnh đặng
bao nhiêu?
V. R. táng

Hương Lan hay tòa một
trời Liêu,
Hạ bút nên thơ tặng ít điều
Trộm nghĩ xưa nay trong
nữ giới,
Hỏi người hân-hạnh đặng
bao nhiêu?
V. R. táng

Hương Lan hay tòa một
trời Liêu,
Hạ bút nên thơ tặng ít điều
Trộm nghĩ xưa nay trong
nữ giới,
Hỏi người hân-hạnh đặng
bao nhiêu?
V. R. táng

MỚI LẠI

Đĩa BEKA

lái-tu

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

DOCTEUR

VO-DUY-THẠCH

50, Boulevard Bonard - Saigon 50
Telephone: 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bệnh như là te bại và những bệnh sau khi sanh sống.
Muốn trước đi xa nơi nào cũng được.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tu-do - Bính-dương - Đông-bào

DÔNG-PHÁP

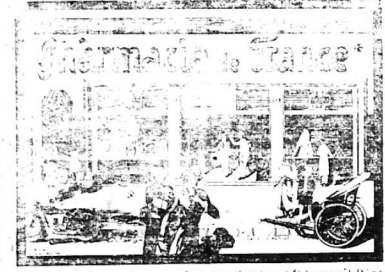
Nam-kỳ Thông-dộc

TINH BACLIU

YẾT-THỊ - Đơn xin thuận mua bán gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số ruộng (tính ruộng đất)	Số ruộng (tính ruộng đất)	Nơi họ
Trần-Văn-Hàng ở làng Lũn-Hàng	Làng Lũn-Hàng tổng Quan-Phước huyện Camau tỉnh Cửu	trong phần ruộng 17	100	23 họ 00

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc tổng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cả Đông Dương. Công cuộc mua bán sấp đặc biệt lợi thành ra một nhà thuốc hàng vào hàng nhất trong các địa phương.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jun 1929, ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ ba tháng kể từ ngày dân yết-thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bac-liu.

A. Le 19 Novembre 1938.
L'Administrateur Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 20 Novembre 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement.
P. le Chef de le Bureau
Signé: ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tu-do - Bính-dương - Đông-bào

DÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-dộc

TINH BACLIU

YẾT-THỊ - Đơn xin thuận mua bán gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số ruộng (tính ruộng đất)	Số ruộng (tính ruộng đất)	Nơi họ
Lâm-Hàn ở Thủ-thống (Hàng-bay)	Phước-thống 20 c	June	1 mẫu	

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI

Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jun 1929, ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dân yết-thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bac-liu.

A. Rachua, le 22 Novembre 1938.
L'Administrateur Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 14 Décembre 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement.
P. le Chef de le Bureau
Signé: ILLISIBLE.

MANUFACTURE D'ORGANES DE CARRIAGES ET AUTOMOBILES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp
Thành lập từ năm 1909
Số 3 đường Lussan Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hàng, nhiều kiểu mới rất tinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc là.

Nhà mới qui vì đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới. Hồn bìa sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui gần trại lính tập ở Ma

Đại-tháp 44 10
(Adresse télégraphique)
MAR-CAMO - SAIGON

Nº 66

Nhị-thiên-Đường

Song-liệu Ngưu-hoàng-huân

Thuốc hươn này chủ trị nam phụ lão ấu, thịnh linh mô, sản lam chạn, hoặc trung phong trung khí, bất tỉnh như sượng, ngấm miệng cau răng, cau mắt, lao uen, tay chân quai rút; phát cuồng hay nhớt, gầy tay giết chơn; hoặc bị sụn phong chương khí, xây xam mặt mày, đau thất ruột gạo, phong đau ngau trẻ, khí xuất căng thông, thân hôn phạch âm v. v. . . như thế các chứng bệnh nguy cấp, lập tức phải dùng thuốc này mà cho uống liền. Ấy là thuốc (khỏi) từ hồi sanh, phó nguy cấp, công hiệu như thần, (bị) thai).

Cứ giờ thờ cho mua thuốc:

NHỊ-THIÊN-DUƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chú-tôn này nhờ trong môi trường thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì a) tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người đau cực; không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

NGUYỄN-VĂN-ĐỘ
KẾ-NHƯƠNG

Suối đèo và khau đen

(Cà-mê) Bình-châm par Lettblau

Tôi chuyên làm những khau đen riêng tay theo ý mỗi ông và ông về lòng rất tin cậy về kỹ thuật và lấy ra, tôi sẽ làm y theo gói lại cách làm họ qua ngoài tiền gói tôi chịu.

Còn qui ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mẫu đơn rồi ông làm tôi sáng tạo hồi 1904 nay vẫn còn đẹp, sau tên ở bên ngoài khau vớ y.

Khau kiểu mới bằng và nhiều gói từ 6 lớp sếp xuống giá... 5500

Khau loại kim đầu bằng và nhiều gói từ 6 lớp sếp từ 7 lớp sếp xuống giá... 3.50

Khau ở trong mắt bằng và nhiều gói từ 7 lớp sếp xuống giá... 2.50

(Đại-lý) Tròn (Meilleur prix), Agaz Daxao

M. Hồng-Ngọc Tailleur & Marché Gô-sông-bay.

M. Kim Tailleur Taophước nhà-hà (Thầu-một)

SÁCH CẦN-ÍCH

Ấy là một quyển sách rất cần thiết cho người đi biển, nó dạy về các loại cá, tôm, cua, mực, và các loài động vật biển khác. Sách này rất dễ hiểu và có nhiều hình ảnh minh họa.

Giá bán: 1.000 đồng.

COLLYRE VERT

de DENEUX
contre les LÉZARDES
et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT

Một loại thuốc nhỏ mắt hiệu quả để điều trị các bệnh về mắt như đau mắt đỏ, viêm màng bồ đào, v.v.

Giá bán: 0,30

Grandes Pharmacies de France

Dầu NHỊ-THIÊN-DUƠNG là một thứ thuốc chữa trị bệnh như thần và nhất là bệnh cảm mạo thời hành hoặc là bệnh đau đầu bụng hoặc xây xam mắt này; hoặc tức rưng nhớt, trong mắt ngoài thoa, kết trong chớp mắt.

Võ-hiệp-tả-tinh-từ-thuyết N-178

雙劍緝錄

Song-Kiểm-Bê-Duyệt

Song-Binh-diễn-truật

HỒI-THỊ HAI MƯỜI

Huyện-quan Châm-án, minh đơn như thần, Kiểm-hiệp-bảo-ân, tôn-thư các-bu

khí nào, hai người kia đã bị người nào trong ngoài, chúng tôi nhìn mặt đường

như quen biết, bởi dẫu hôm 2 người kia muốn tha nghĩ gì, mà chủ-mệnh chúng tôi không cho, ngay khi ấy hai người đã ra khỏi nhà rồi, sao hai người lại trốn vào nhà trong lúc họ cướp ấn hàng cùng là: hai người vào nhà th

phòng ra một cái bóng sáng, dường như cái bóng hóa-tinh.

Hai người bên loan xa bọn cướp một cách bình tĩnh, họ cướp đều bị thương nhào đầu tất cả, doạ nghe tiếng chửi vì hương lạp pha cửa vào nhà họ r, thì hai người nam ở kia đi đầu mất rồi, mọi người lảng xóm nghe mọi lạ kỳ, không biết hai người k a là ai mà nói.

Khỏi y, Văn-thị - bằng với người làng xóm, rồi làm trạng từ giải nạp bọn

cướp tại nhà-môn, Huyện-quan tra vấn bọn cướp tháng tay, bọn kia đều xưng ngay thủ-thiết cả, bọn cướp kia chẳng phải a x a, tức là bọn vô lại của Tộc-nhơn họ Huỳnh, xét ra bọn đóng loa đăm an cướp này, trong bọn có một người con trai của Huỳnh-Tin nữa, (Huỳnh-Tin thất kiện với Văn-thị, bị kết án giam tù ba năm) bọn kia phần nhiều có phạm và tại-phạm đến nhà quý đều bị hành hình, từ đó về sau, trong nhà Văn-thị không xảy ra sự trộm

cướp nữa hết.

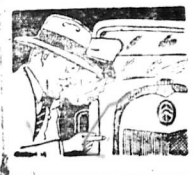
Một ngày kia, Văn-thị ngủ dậy thật sớm, con người chửi đầu óc ở trong phòng, thoát có một người con trai và một người con gái đang dợt võ nh, chợt thấy vào trong phòng Văn-thị khi đó, hai người vào thấy mặt Văn-thị, thì cười đùa qui tay Văn-thị một tay, Văn-thị nhìn mặt cặp trai gái thấy, dường như có quen biết, lúc mười rằm về trước, doạ Văn-thị đi tới ai lịch cho rõ, mới hỏi người con gái là Mộng-Ngọc, người con

trai là Kiệt-Dào, tề ra hai đứa con thất lạc đã về đây.

Văn-thị phát mừng quá, con người Mộng-Ngọc và Kiệt-Dào đều người a Nhị-lập a liệt quả mình người này n ng trơi, tuy vậy mà dân hai người cũng biết cảnh tình ở nhà nhiều rồi; Văn-thị thấy mặt hai con mừng quá phát khóc, ben thoi từ-thoi có hai con mà lại rằng: chi em bảy mươi tám về trước, tôi ngày ở đâu, nay sao chi em hay được sự hoan hạnh về nhà một đêm vậy? Mộng-Ngọc và Kiệt-Dào lạy thỉnh

đứng đó, không dám lấy sự thiệt đó bày, vì có người đối tiếp Văn-thị ở trong phủ, sợ người ta nghe hiểu sự mình bất tiện, để với câu hỏi của Văn-thị chi em Kiệt-Dào chỉ đáp lại qua qua vài tiếng mà thôi.

(Còn nữa)



Gerant LAM-VAN-NGO

2174
12 12 08

